



COVID-19 天津で確診症例 1 例 11 月 08 日 8 時

天津市卫生健康委员会 wsjk.tj.gov.cn 2020-11-08 12:38 来源：天津市卫生健康委员会

11 月 07 日 18 時から 8 日 8 時、わが市ではコロナウィルス肺炎の確診症例が 1 例増え、当地での新型コロナウィルス肺炎患者の累計は 138 例となった。内訳は男性 75 例、女性 63 例となり、入院中のものは 1 例（普通型）、治癒退院したものは 134 例、死亡 3 例となっている。

138 番目のコロナウィルス肺炎患者は、38 歳の男性で、天津市滨海新区漢沽街に在住し、天津海聯冷凍食品有限公司の荷役作業員として働いている（つまり、ニュースメディアが先に PCR 陽性者と伝えた人である）。患者は発症までの 14 日間、コールドチェーンで輸入された食品には暴露歴があるが、外出歴はなく、無症状感染者や確診された患者、更に発熱や気道症状のある患者との接触歴もなかった。患者は、11 月 4 日に会社が輸入した冷凍食品の運搬作業に加わっていた。11 月 7 日、山東省徳州市が同ロットの冷凍食品の外装サンプルから新型コロナウィルスの PCR 検査で陽性となったと通知した。通知受領後、当該患者はただちに救急車 120（宮本注：この 120 とは救急車呼び出しの電話番号で日本の 119 番です）で滨海新区の集中隔离医学观察地点に搬送され、採取した鼻咽頭スワブが PCR 検査に回された；8 日 2 時、新型コロナウィルスの検査結果が陽性となり、救急車 120 で海河病院に転送された。胸部 CT からは：両肺の上葉や右肺中葉、両肺下葉部にすりガラス状の画像と圧密が見られた。市の専門家グループの確定診断を経て、第 138 番目の症例とされたが、タイプは普通型であった。

調査の結果、天津で共通の暴露歴を持つ人 11 人が発見され、初回の COVID-19 ウィルスの PCR 検査結果は全て陰性となった；すでに判定された濃厚接触者 8 例に対し隔離と医学観察が実施されるとともに PCR 検査も実施されたが、全員陰性となった。その他の関連接触者については現在調査中だが、作業場所と居住場所に対する終末消毒は既に完了している。現時点、当該冷凍施設には封鎖及び制御措置が採られ、その居住ビルの 156 人分の PCR サンプル採取は完了している（結果待ち）。作業スタッフが小区にいるその他の住民に逐一サンプル採取を実施している。

天津市卫生健康委员会
2020 年 11 月 8 日

http://wsjk.tj.gov.cn/ZTZL1/ZTZL750/YQFKZL9424/FKDT1207/202011/t20201108_4046050.html

A new local Diagnosed case of novel Coronavirus pneumonia in Tianjin as of 8 o'clock on November 8th

Tianjin Municipal Health Commission wsjk.tj.gov.cn 2020-11-08 12:38 Source: Tianjin Municipal Health Commission

From 18:00 on November 7 to 8:00 on the 8th, our city added 1 new diagnosed case of COVID-19, and a total of 138 confirmed cases of local new coronary pneumonia were reported. Among them, 75 were males and 63 were females; 1 was in hospital (common type), 134 were cured and discharged, and 3 died.

The 138th local diagnosed case of Novel coronavirus pneumonia is a 38-year-old male, who lives in Hangu Street, Binhai New District, Tianjin. He is a loading and unloading worker of Tianjin Hailian Frozen Food Co., Ltd. (that is, the person who was reported positive nucleic acid test earlier by the news media). The patient had a history of contact with imported cold chain foods and no history of going out 14 days before the onset of illness. There is no doubt that the patient has a history of contact with a confirmed case, and has no contact with patients with fever or respiratory symptoms. The patient participated in the company's imported frozen food handling work on November 4. On November 7, Dezhou City, Shandong Province notified the batch of frozen foods that the outer packaging specimens of the COVID-19 nucleic acid test were positive. After receiving the notification, the patient was transferred by the 120 ambulance to the centralized isolation medical observation point in Binhai New Area, and throat swabs were collected for the COVID-19 nucleic acid test; At 2 o'clock on the 8th, the new coronavirus nucleic acid test was positive, which

was transferred by 120 ambulance to Haihe Hospital. Chest CT showed: the upper lobes of the lungs, the middle lobe of the right lungs, and the lower lobes of the lungs had ground-glass shadows and consolidation. The city's expert group confirmed the city's 138th local case, which was classified as ordinary.

After investigation, 11 people in Tianjin with a history of common exposure were found, and the first PCR test result became negative; the 8 close contacts that had been determined were subjected to isolation medical observation and nucleic acid test, and the results were all negative. Other relevant contacts are being investigated and their workplaces and residences have been terminally disinfected. At present, the cold storage has been sealed and controlled, and the nucleic acid samples of 156 people living in the building have been completed (the results are to be released). The staff is sampling the nucleic acid of other residents in the community one by one.

Tianjin Municipal Health Commission
November 8, 2020

..... 以下は中国語原文

至 11 月 8 日 8 时 天津新增 1 例本地新冠肺炎确诊病例

天津市卫生健康委员会

wsjk.tj.gov.cn

2020-11-08

12:38

来源：天津市卫生健康委员会

11 月 7 日 18 时至 8 日 8 时，我市新增本地新冠肺炎确诊病例 1 例，累计报告本地新冠肺炎确诊病例 138 例，其中男性 75 例，女性 63 例；在院 1 例（为普通型），治愈出院 134 例，病亡 3 例。

第 138 例本地新冠肺炎确诊病例，男，38 岁，居住于天津市滨海新区汉沽街，系天津海联冷冻食品有限公司装卸工人（即为新闻媒体早前报道核酸检测阳性者）。患者发病前 14 天有进口冷链食品接触史、无外出史，无疑似病例和确诊病例接触史、未接触发热或呼吸道症状患者。患者 11 月 4 日参与公司进口冷冻食品搬运工作。11 月 7 日，山东省德州市通报该批冷冻食品发现外包装标本新冠病毒核酸检测阳性。接到通报后，该患者即由 120 救护车转送至滨海新区集中隔离医学观察点，并采集咽拭子进行新冠病毒核酸检测；8 日 2 时许，新冠病毒核酸检测阳性，即由 120 救护车转送至海河医院。胸部 CT 显示：双肺上叶、右肺中叶、双肺下叶磨玻璃样影及实变。经市专家组确诊为我市第 138 例本地病例，分型为普通型。

经排查，发现有共同暴露史的在津人员 11 人，首次新冠病毒核酸检测均为阴性；对已判定的 8 名密切接触者进行隔离医学观察并进行核酸检测，结果均为阴性。其他有关接触者正在排查中，已对其工作场所和住所进行终末消毒。目前，该冷库已被采取封控措施，其所居住楼宇 156 人已核酸采样完毕（结果待出）。工作人员正对小区其他居民进行逐一核酸采样。

天津市卫生健康委员会
2020 年 11 月 8 日

20201108E COVID-19 天津で確診症例 1 例 11 月 08 日 8 時(天津市衛健委)